

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1980.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wetsontwerp	2
I. — Kredietaanpassingen	2
II. — Diverse bepalingen	3

BIJ HET ONTWERP VAN WET GEVOEGDE TABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	4
Titel II. — Kapitaaluitgaven	13

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp	19
Algemene toelichtende staat tot staving van de wetstabel ...	19
Bijzondere toelichtende staat tot staving van de wetstabel :	
Titel I. — Lopende uitgaven	20
Titel II. — Kapitaaluitgaven	21
Bijlage	22

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

PROJET DE LOI

ajustant
le budget du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
de l'année budgétaire 1980.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	2
I. — Ajustements des crédits	2
II. — Dispositions diverses	3

TABLEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI

Titre I. — Dépenses courantes	4
Titre II. — Dépenses de capital	13

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Notes justificatives à l'appui du projet de loi	19
Notes justificatives générales à l'appui du tableau de loi ...	19
Notes justificatives spécifiques à l'appui du tableau de loi :	
Titre I. — Dépenses courantes	20
Titre II. — Dépenses de capital	21
Annexe	22

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank.)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Ajustements des crédits.

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1980, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnement	
TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>				TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar.	272,7	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingsen	1 318,0	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren.	1 031,8	—	—	Crédits supplémentaires pour les années antérieures.
TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>				TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar.	835,0	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingsen	1 208,8	—	273,0	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren.	0,2	—	—	Crédits supplémentaires pour les années antérieures.

II. — Diverse bepalingen.

Art. 2.

Onverminderd het bedrijfsfonds van 75 000 000 frank waarvan de vorming gemachtigd werd door artikel 4 van de wet van 19 december 1977 houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977, wordt het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1981, van het eventueel begrotingssaldo op 31 december 1980.

Art. 3.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1981, van het eventueel begrotingssaldo op 31 december 1980.

Art. 4.

Het bedrag van 2 061 500 000 frank voorzien in de eerste alinea van artikel 16 van de wet van 4 juli 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980, wordt teruggebracht tot 1 555 200 000 frank.

Art. 5.

Onverminderd het bedrijfsfonds van 700 000 frank waarvan de vorming gemachtigd werd door artikel 7 van de wet van 13 januari 1978 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1978, wordt het Vast Bureau van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1981, van het eventueel begrotingssaldo op 31 december 1980, ten belope van een maximumbedrag van één miljoen frank.

Art. 6.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 7.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 23 januari 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid,

L. DHOORE.

De Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

Sans préjudice du fonds de roulement de 75 000 000 de francs dont la constitution a été autorisée par l'article 4 de la loi du 19 décembre 1977 ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1977, l'Œuvre nationale des Invalides de la guerre est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1981 l'excédent budgétaire éventuel au 31 décembre 1980.

Art. 3.

L'Œuvre nationale de l'Enfance est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1981 l'excédent budgétaire éventuel au 31 décembre 1980.

Art. 4.

Le montant de 2 061 500 000 francs prévu au premier alinéa de l'article 16 de la loi du 4 juillet 1980 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1980, est ramené à 1 555 200 000 francs.

Art. 5.

Sans préjudice du fonds de roulement de 700 000 francs dont la constitution a été autorisée par l'article 7 de la loi du 13 janvier 1978 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1978, le Bureau permanent des Œuvres nationales des victimes de la guerre est autorisé à reporter à l'année budgétaire 1981 l'excédent budgétaire éventuel au 31 décembre 1980, à concurrence d'un montant maximum d'un million de francs.

Art. 6.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique,

L. DHOORE.

Le Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.			(In miljoenen frank.)		(En millions de francs.)		TITRE I. — DEPENSES COURANTES.		
Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02	01. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	38,6	—	1,0
	Totalen voor § 1.	—	—	1,0

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en diensten.

12.19	01. Werkingskosten van het Kabinet	9,9	—	—
	Totalen voor § 2.	—	—	—
	Totalen voor hoofdstuk I.	—	—	1,0
	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.	—	—	1,0

Section 01.

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	01. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	37,6	—	—
	Totaux pour le § 1.	—	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services.

12.19	01. Frais de fonctionnement du Cabinet	9,9	0,1	—
	Totaux pour le § 2.	—	0,1	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	0,1	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique.	—	0,1	—

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.					
	01. Hoofdbestuur en buitendiensten.	1 057,6	—	43,0	1 014,6	—
	Totalen voor § 1.		—	43,0		—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.

12.21	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening . . .	38,7	—	—	38,7	0,1
12.23	Specifieke uitgaven van het Departement. — Aankoop van farmaceutische producten, enz.	3,8	—	1,6	2,2	—
12.28	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, enz.	55,6	12,0	—	67,6	—
12.30	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkost van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, enz.	30,0	—	1,0	29,0	—
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	50,0	—	5,0	45,0	—
	Totalen voor § 2.		12,0	7,6		0,1
	Totalen voor hoofdstuk I.		12,0	50,6		0,1

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.16	Staatstussenkost inzake sociaal levensminimum, enz.	814,6	—	415,2	399,4	—
33.18	Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid, enz.	2,5	0,9	—	3,4	—

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
	01. Administration centrale et services extérieurs.	
	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.	12.21
	Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques, etc.	12.23
	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages, etc.	12.28
	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, etc.	12.30
	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.	12.35
	Totaux pour le § 2.	
	Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital, etc.	33.16
	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale, etc.	33.18

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1980 <i>Crédits alloués pour 1980</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminder- ingen <i>Réductions</i>	Kredieten voorgesteld voor 1980 <i>Crédits proposés pour 1980</i>	Bijkredieten vroegere jaren <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
33.25	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan vluchtelingen, enz.	90,0	10,0	—	100,0	—	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés, etc.	33.25
33.27	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg, enz.	—	—	—	—	1 000,0	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques, etc.	33.27
33.36	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspuiten, enz.	12 265,6	—	73,0	12 192,6	—	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, etc.	33.36
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.						Transferts de revenus à l'étranger.	
34.20	Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie, enz.	75,5	—	9,6	65,9	—	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé, etc.	34.20
	Totalen voor hoofdstuk III.		10,9	497,8		1 000,0	Totaux pour le chapitre III.	
	HOOFDSTUK IV.						CHAPITRE IV.	
	INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.						TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.	
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.						Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
41.22	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	1 686,4	—	46,4	1 640,0	—	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.	41.22
41.24	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	2 566,9	—	56,5	2 510,4	—	Subside à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.	41.24
41.27	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheers- en werkingskosten, enz.	0,4	—	0,4	—	—	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion, etc.	41.27
	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.						Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.	
43.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België, enz.	—	2,0	—	2,0	23,2	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique, etc.	43.20

43.23	Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel, enz.	7,1	0,2	—	7,3	0,1	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles, etc.	43.23
43.24	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken	293,6	—	74,2	219,4	—	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S.	43.24
	Totalen voor hoofdstuk IV.		2,2	177,5		23,3	Totaux pour le chapitre IV.	
	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.		25,1	725,9		1 023,4	Totaux pour la section 31. — Santé publique.	

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :					
	03. Bestuursafdeling voor het Gezin	33,6	—	1,0		
	Totalen voor § 1.		—	1,0		
	Totalen voor hoofdstuk I.		—	1,0		
	Totalen voor sectie 32. — Gezin.		—	1,0		

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :					
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	357,1	—	5,0	352,1	—

Section 32.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
	03. Administration de la Famille.	
	Totaux pour le § 1.	
	Totaux pour le chapitre I.	
	Totaux pour la section 32. — Famille.	

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
	05. Administration centrale et services extérieurs.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	48,5	0,5	—	49,0	—	Dépenses diverses de service social, etc.	11.05
	Totalen voor § 1.		0,5	5,0		—	Totaux pour le § 1.	
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.						§ 2. Achat de biens non durables et de services.	
12.01	Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.:						Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	130,3	—	2,9	127,4	—	05. Administration centrale et services extérieurs.	
12.02	Verbruiksuitgaven, enz.:						Dépenses de consommation, etc.:	12.02
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	106,1	—	3,1	103,0	—	05. Administration centrale et services extérieurs.	
12.03	Leveringen van goederen en diensten, enz.:						Fournitures de biens et services, etc. :	12.03
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	102,2	—	12,9	89,3	0,2	05. Administration centrale et services extérieurs.	
12.04	Huur van mechanografische installaties						Location d'installations mécanographiques :	12.04
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	20,5	—	1,9	18,6	—	05. Administration centrale et services extérieurs.	
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. :						Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. :	12.05
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	43,7	—	1,0	42,7	0,1	05. Administration centrale et services extérieurs.	
12.06	Huur van onroerende goederen, enz.						Loyer des biens immobiliers, etc. :	12.06
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten	210,9	—	4,7	206,2	—	05. Administration centrale et services extérieurs.	
	Totalen voor § 2.		—	26,5		0,3	Totaux pour le § 2.	
	Totalen voor hoofdstuk I.		0,5	31,5		0,3	Totaux pour le chapitre I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.79	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedien- den gepleegde daden	1,0	—	—	1,0	3,4
	Totalen voor hoofdstuk III.		—	—		3,4

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

01.01	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale program- matie.	507,1	—	301,7	205,4	—
	Totalen voor hoofdstuk 01.		—	301,7		—
	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.		0,5	333,2		3,7

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid. —
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschik- king gesteld personeel, enz. : 08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	252,9	—	10,0	242,9	—
	Totalen voor § 1.		—	10,0		—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en diensten.

12.50	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld on- der de andere artikels van hoofdstuk I : 08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	67,4	—	2,3	65,1	0,1
12.51	09. Studies en onderzoeken	59,4	—	9,0	50,4	0,7

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses orga- nes et ses préposés.	33,79
	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'aug- mentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	01,01
	Totaux pour le chapitre 01.	
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.	

Section 34.

Politique scientifique. —
Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en dispo- nibilité, etc. : 08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	11,03
	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables
et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quel- conques non reprises dans d'autres articles du chapitre I : 08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	12,50
12.51	09. Etudes et enquêtes	12,51

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1980 — <i>Crédits alloués pour 1980</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Kredieten voorgesteld voor 1980 — <i>Crédits proposés pour 1980</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
12.58	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid	15,9	—	3,0	12,9	—	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.	12.58
12.59	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne, enz.	64,5	—	2,0	62,5	—	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène, etc.	12.59
12.60	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep Waterbeleid	10,5	—	0,5	10,0	—	Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau.	12.60
	Totalen voor § 2.		—	16,8		0,8	Totaux pour le § 2.	
	Totalen voor hoofdstuk I.		—	26,8		0,8	Totaux pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III.								
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.								
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.								
33.51	Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, enz. ...	1 195,5	—	225,0	970,5	—	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires, etc.	33.51
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.								
34.50	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	17,0	—	2,5	14,5	—	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.	34.50
	Totalen voor hoofdstuk III.		—	227,5		—	Totaux pour le chapitre III.	
	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.		—	254,3		0,8	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Transferts de revenus à l'étranger.

Sectie 36.
Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en diensten.

12.52	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, enz.	32,5	—	1,0	31,5	1,4
12.53	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, enz.	6,8	—	0,5	6,3	0,3
12.56	Bestrijding van de luchtverontreiniging, enz.	20,4	19,0	—	39,4	2,1
12.57	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer —, enz.	8,0	—	1,1	6,9	—
12.63 (Nieuw)	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied	—	1,0	—	1,0	—
Totalen voor § 2.			20,0	2,6		3,8
Totalen voor hoofdstuk I.			20,0	2,6		3,8
Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu.			20,0	2,6		3,8

Sectie 51.

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies
overgedragen tengevolge van de
hervorming der instellingen.

§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de Gewest- en/of
Gemeenschapsbegrotingen.

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

43.20	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België, enz.	1 814,0	86,0	—	1 900,0	—
Totalen voor hoofdstuk IV.			86,0	—		—
Totalen voor § 1.			86,0	—		—

Section 36.
Politique scientifique. —
Environnement.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services.

Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle Mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut, etc.	12.52
Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, etc. ...	12.53
Lutte contre la pollution atmosphérique, etc.	12.56
Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère —, etc.	12.57
Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire.	12.63 (Nouv.)
Totaux pour le § 2.	
Totaux pour le chapitre I.	
Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement.	

Section 51.

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la réforme
des institutions.

§ 1. Charges relatives aux matières transférées
des budgets nationaux aux budgets
des Régions et/ou des Communautés.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique, etc.	43.20
Totaux pour le chapitre IV.	
Totaux pour le § 1.	

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Vermin- deringen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de gemeenschapsbegrotingen.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

43.20 02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale
openbare besturen als Staatstussenkomst in
de lasten der intresten van de door deze
besturen aangegane leningen bij het Ge-
meentekrediet van België, enz.

96,0

3,9

—

99,9

—

Totalen voor hoofdstuk IV.

3,9

—

—

Totalen voor § 2.

3,9

—

—

Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór
1 januari 1980 met betrekking tot de materies
overgedragen tengevolge van de hervorming
der instellingen.

89,9

—

—

Sectie 61.

Sector van de persoonsgebonden
materies.

HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

01.01 Kredieten voor de persoonsgebonden materies.

9 611,6

137,2

—

9 748,3

—

Totaal voor hoofdstuk 01.

137,2

—

—

Totaal voor sectie 61. —

Sector van de persoonsgebonden materies.

137,2

—

—

Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven
van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin.

272,7

1 318,0

1 031,8

§ 2. Charges relatives aux matières
transférées des budgets régionaux
aux budgets des communautés.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux
et locaux à titre d'intervention de l'Etat
dans les charges d'intérêts d'emprunts con-
tractés par ces pouvoirs auprès du Crédit
communal de Belgique, etc.

43.20

Totaux pour le chapitre IV.

Totaux pour le § 2.

Totaux pour la section 51. — Charges
antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux
matières transférées dans le cadre de la
réforme des institutions.

Section 61.

Secteur des matières
personnalisables.

CHAPITRE 01. — DIVERS.

Crédits pour les matières personnalisables

01.01

Total pour le chapitre 01.

Total pour la section 61. —

Secteur des matières personnalisables.

Total pour le Titre I. — Dépenses courantes
du Ministère de la Santé publique
et de la Famille.

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminder- ingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

DEEL I.

KREDIETEN
VOOR DE UITVOERING
VAN HET
INVESTERINGSPROGRAMMA.

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.85	Overdracht aan het Fonds voor de Economische Expansie	2 722,5	—	1 000,0	1 722,5	—
	Totalen voor hoofdstuk VI.		—	1 000,0		—
	Totalen voor sectie 31.		—	1 000,0		—

Sectie 37.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.87	Overdracht aan het Fonds voor de strijd tegen de hinder	150,0	—	50,0	100,0	—
-------	--	-------	---	------	-------	---

PARTIE I.

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENTS.

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

	Transfert au Fonds d'expansion économique.	61.85
	Totaux pour le chapitre VI.	
	Totaux pour la section 31.	

Section 37.

Environnement.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

	Transfert au Fonds pour la lutte contre les nuisances.	61.87
--	---	-------

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.						Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	
63.84	Zuivering afvalwater.						Epuration des eaux usées	63.84
	Ordonnanceringskredieten	526,4	—	250,0	276,4	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VI.		—	50,0		—	Totaux pour le chapitre VI.	
	Ordonnanceringskredieten		—	250,0		—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 37.		—	50,0		—	Totaux pour la section 37.	
	Ordonnanceringskredieten		—	250,0		—	Crédits d'ordonnancement.	
	Sectie 51.						Section 51.	
	Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.						Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.	
	§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen.						§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.	
	HOOFDSTUK V.						CHAPITRE V.	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.						TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
	Vermogensoverdrachten aan bedrijven.						Transferts de capitaux aux entreprises.	
51.83	01. Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken, enz.						01. Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif, etc.	51.83
	Ordonnanceringskredieten	17,0	—	17,0	—	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk V.						Totaux pour le chapitre V.	
	Ordonnanceringskredieten		—	17,0		—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor § 1.						Totaux pour le § 1.	
	Ordonnanceringskredieten		—	17,0		—	Crédits d'ordonnancement.	

§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de Gemeenschapsbegrotingen.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.90	02. Toelagen aan de privé-sector, enz.				
	Ordonnanceringskredieten	1,0	—	1,0	—
	Totaal voor hoofdstuk V.				
	Ordonnanceringskredieten		—	1,0	—

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.83	02. Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz.				
	Ordonnanceringskredieten	5,0	—	5,0	—
	Totaal voor hoofdstuk VI.				
	Ordonnanceringskredieten		—	5,0	—
	Totaal voor § 2.				
	Ordonnanceringskredieten		—	5,0	—
	Totaal voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de mate- ries overgedragen tengevolge van de hervor- ming der instellingen.				
	Ordonnanceringskredieten		—	23,0	—
	Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.		—	1 050,0	—
	Ordonnanceringskredieten		—	273,0	—

§ 2. Charges relatives aux matières transférées
des budgets régionaux aux budgets
des Communautés.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.90	02. Subventions au secteur privé, etc.				
	Crédits d'ordonnancement.				
	Totaux pour le chapitre V.				
	Crédits d'ordonnancement.				

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

63.83	02. Subsidies aux administrations publiques subordonnées, etc.				
	Crédits d'ordonnancement.				
	Totaux pour le chapitre VI.				
	Crédits d'ordonnancement.				
	Totaux pour le § 2.				
	Crédits d'ordonnancement.				
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.				
	Crédits d'ordonnancement.				
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.				
	Crédits d'ordonnancement.				

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1980 — Crédits alloués pour 1980	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Vermin- deringen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1980 — Crédits proposés pour 1980	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLÉS	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

DEEL II.

KREDIETEN
NIET BESTEMD VOOR DE
UITVOERING VAN HET
INVESTERINGSPROGRAMMA.

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.24 Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de
door de gewestelijke en lokale openbare
besturen aangegane leningen om de tekorten
van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te
dekken 448,9 — 157,9 291,0 —

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

82.80 Terugvorderbare voorschotten bestemd om de
slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te
San Carlos de la Rapita (Spanje) of hun
rechtverkrijgenden toe te laten allerhande
dringende kosten te dragen, enz. — — — 0,2

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.

PARTIE II.

CREDITS QUI NE SONT PAS
DESTINÉS À LA RÉALISATION
DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENTS.

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
À L'INTÉRIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Intervention de l'Etat dans les charges d'amor-
tissement d'emprunts contractés par les pou-
voirs publics régionaux et locaux pour
couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. 63.24

Totaux pour le chapitre VI.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

Avances récupérables destinées à permettre aux
victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978
à San Carlos de la Rapita (Espagne) ou à
leurs ayants cause de supporter les frais, etc. 82.80

Totaux pour le chapitre VIII.

Totaux pour la section 31. — Santé publique.

Sectie 51.

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies
overgedragen tengevolge van de
hervorming der instellingen.

§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de Gemeenschapsbegrotingen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

61.80 02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor
de bouw van ziekenhuizen en medisch-
sociale inrichtingen tot financiering van de
toelagen toegekend voor rekening van de
Staat

2 152,6 835,0 — 2 987,6 —

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

63.20 02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale
openbare besturen als Staatstussenkomst in
de aflossingslasten van de door deze bestu-
ren aangeane leningen bij het Gemeente-
krediet van België, enz.

10,4 — 0,9 9,5 —

Totalen voor hoofdstuk VI.

835,0 0,9 — —

Totalen voor § 2.

835,0 0,9 — —

Totalen voor sectie 51. — Lasten van
vóór 1 januari 1980 met betrekking tot
de materies overgedragen tengevolge
van de hervorming der instellingen.

835,0 0,9 — —

Totalen voor deel II.

835,0 158,8 0,2

Totalen voor Titel II.
Kapitaaluitgaven van het Ministerie van
Volksgezondheid en van het Gezin.

835,0 1 208,8 0,2

Ordonnanceringskredieten

— 273,0 —

Section 51.

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la réforme
des institutions.

§ 2. Charges relatives aux matières transférées
des budgets régionaux aux budgets
des Communautés.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

02. Dotation annuelle de base au Fonds de
construction d'institutions hospitalières et
médico-sociales destinée au financement des
subsides accordés pour compte de l'Etat.

61.80

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux
et locaux à titre d'intervention de l'Etat
dans les charges d'amortissement d'em-
prunts contractés par ces pouvoirs auprès
du Crédit communal de Belgique, etc.

63.20

Totaux pour le chapitre VI.

Totaux pour le § 2.

Totaux pour la section 51. — Charges
antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux
matières transférées dans le cadre de la
réforme des institutions.

Totaux pour la partie II.

Totaux pour le Titre II. — Dépenses de
capital du Ministère de la Santé publique et
de la Famille.

Crédits d'ordonnancement.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 23 januari 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid,

L. DHOORE.

De Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 23 janvier 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique,

L. DHOORE.

Le Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

TOELICHTENDE STAAT TOT STAVING VAN HET WETSONTWERP.

ARTIKEL 2 VAN HET WETSONTWERP.

De aanrekening van de schuldvorderingen voor medische en farmaceutische zorgen wordt bepaald door de datum van die schuldvorderingen.

De aanrekeningen op de kredieten 1980 zijn dus afhankelijk van de datum van de toezending der schuldvorderingen door de schuldeisers. Daaruit kan een boni op de kredieten van 1980 en een mali op die van 1981 voortvloeien.

Om die reden wordt een overdracht op 1981 van het eventueel begrotingssaldo van 1980 gevraagd.

ARTIKEL 3 VAN HET WETSONTWERP.

In het geval het N.W.K. besparingen zou kunnen doen op de kredieten 1980, is het billijk dat het saldo te zijner beschikking zou blijven voor het begrotingsjaar 1981.

ARTIKEL 4 VAN HET WETSONTWERP.

De vermindering van 506 300 000 frank is gelijk aan 22,4 % van de kredieten en vastleggingsmachtigingen met betrekking tot de persoonsgebonden materies ingeschreven in artikel 16 van de wet (2 061,5 miljoen frank) en in Sectie 61 van Titel II — Deel I van de wetstabel (198,6 miljoen frank). Deze vermindering spruit voort uit de regeringsbeslissing om de investeringen in 1980 te beperken tot 77,6 %.

ARTIKEL 5 VAN HET WETSONTWERP.

De bepaling is nodig om het Vast Bureau moeilijkheden te besparen voor het geval dat uitgaven betreffende het begrotingsjaar 1980 niet zouden kunnen vereffend worden vóór 31 december 1980.

ALGEMENE TOELICHTENDE STAAT TOT STAVING VAN DE WETSTABEL.

1. Bijkredieten lopende jaar.

Voor de artikelen 43.20 en 43.23 (Sectie 31), 43.20.01 en 43.20.02 (Sectie 51) gaat het om een nieuwe berekening op basis van de intrestvoeten door het Gemeentekrediet van België toegepast op het eerste semester 1980.

De verantwoording van de overige bijkredieten is verstrekt voor ieder artikel.

2. Kredietverminderingen 1980.

Het betreft hier de matiging der uitgaven.

Voor de artikels 34.20 (bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie) en 34.50 (Bijdrage aan het Centrum voor Kankeronderzoek) spruit de vermindering voort uit de waardedaling van de dollar. De schrapping van de ordonnanceringskredieten van Sectie 51 van Titel II — Deel I is het gevolg van de mogelijkheid tot aanrekening van de uitgaven op Sectie 31 of op de Gewestbegrotingen.

Voor de artikels 33.16, 43.24 en 63.24 (Sectie 31 van Titel I) wordt hierna een verantwoording voor elke vermindering verstrekt.

3. Bijkredieten voor vorige jaren.

Het gaat hier om betalingen van schuldvorderingen ingediend na de afsluiting van het begrotingsjaar, behalve voor de volgende artikels:

43.20 en 43.23 van Sectie 31 en artikels 33.79 van Sectie 33, voor dewelke het krediet 1979 ontoereikend was, respectievelijk tengevolge van de verhoging der intrestvoeten (art. 43.20 en 43.23) en van een veroordeling bij vonnis op 13 september 1979 door de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, geveld;

artikel 33.27 van Sectie 31, waar het bijkrediet voor vorige jaren bestemd is om de schuldvorderingen van 1979 en vorige die ten laste blijven van de nationale begroting, te betalen.

NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DU PROJET DE LOI.

ARTICLE 2 DU PROJET DE LOI.

L'imputation des créances pour soins médicaux et pharmaceutiques se détermine par la date de ces créances.

Les imputations sur les crédits 1980 sont donc fonction de la date d'envoi des créances par les créanciers. Il peut en résulter un boni sur les crédits de 1980 et un mali sur ceux de 1981.

C'est la raison pour laquelle il est demandé un report sur 1981 de l'excédent budgétaire éventuel de 1980.

ARTICLE 3 DU PROJET DE LOI.

Dans l'éventualité où l'O.N.E. parvient à réaliser des économies sur les crédits 1980, il est équitable que le boni soit mis à sa disposition pour l'année budgétaire 1981.

ARTICLE 4 DU PROJET DE LOI.

La réduction de 506 300 000 francs représente 22,4 % des crédits et autorisations d'engagement se rapportant aux matières personnalisables, inscrits à l'article 16 de la loi (2 061,5 millions de francs) et à la Section 61 du Titre II — Partie I du tableau de loi (198,6 millions de francs). Cette réduction résulte de la décision gouvernementale de plafonner les investissements de 1980 à 77,6 %.

ARTICLE 5 DU PROJET DE LOI.

La disposition est destinée à éviter des difficultés au Bureau permanent au cas où des dépenses relatives à l'année budgétaire 1980 ne pourraient pas être liquidées avant le 31 décembre 1980.

NOTES JUSTIFICATIVES GENERALES A L'APPUI DU TABLEAU DE LOI.

1. Crédits supplémentaires année courante.

Pour les articles 43.20 et 43.23 (Section 31), 43.20.01 et 43.20.02 (Section 51) il s'agit d'un nouveau calcul sur base des taux d'intérêts appliqués par le Crédit Communal de Belgique pour le premier semestre 1980.

La justification des autres crédits supplémentaires est donnée pour chacun des articles.

2. Réduction des crédits 1980.

Il s'agit de la compression des dépenses.

Pour les articles 34.20 (cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé) et 34.50 (Cotisation au Centre international de Recherches sur le Cancer) la réduction résulte de la baisse de la valeur du dollar. La suppression des crédits d'ordonnancement de la Section 51 du Titre II — Partie I résulte de la possibilité d'imputer les dépenses aux crédits correspondant de la Section 31 ou des budgets régionaux.

Pour les articles 33.16, 43.24 et 63.24 (Section 31, du Titre I), une justification pour chaque réduction est donnée ci-après.

3. Crédits supplémentaires années antérieures.

Il s'agit de payer des créances introduites après la clôture de l'année budgétaire, sauf pour les articles suivants:

43.20 et 43.23 de la Section 31 et l'article 33.79 de la Section 33 pour lesquelles il y avait insuffisance de crédit en 1979 due respectivement à l'augmentation du taux des intérêts (art. 43.20 et 43.23) et à une condamnation prononcée par jugement en date du 13 septembre 1979 par le tribunal de première instance à Anvers;

article 33.27 de la Section 31, où le crédit supplémentaire pour années antérieures est destiné à payer des créances de 1979 et antérieures qui restent à charge du budget national.

BIJZONDERE TOELICHTENDE STAAT TER STAVING VAN DE WETSTABEL.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 31.

Volksgezondheid.

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, enz.*

Bijkrediet: 12,0 miljoen frank.

Ingevolge de constante verhoging der uitgaven wegens dienstongevallen.

Art. 33.16. — *Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum, enz.*

Vermindering: 415,2 miljoen frank.

Herberekening van het krediet op basis van de jongste gegevens over het aantal rechthebbenden en eveneens rekening houdend met een kredietsaldo van 293,4 miljoen frank op 31 december 1979.

Art. 33.18. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid, enz.*

Bijkrediet: 0,9 miljoen frank.

Verhoging der uitgaven inzake medische zorgen aan de postulant-invaliden ingevolge de gebeurtenissen te Kolwezi (Zaire).

Art. 33.25. — *Betaling der lasten betreffende de steunen, enz.*

Bijkrediet: 10,0 miljoen frank.

Om de kosten te dekken van de sociale hulp toegekend aan de vluchtelingen uit Zuid-Oost Azië.

Art. 43.24. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

Vermindering: 74,2 miljoen frank.

De vermindering vloeit voort uit de vertraging bij het toekennen van leningen ter consolidatie van tekorten over 1974 en 1975.

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

Bijkrediet: 0,5 miljoen frank.

Tengevolge van de verhoging der lasten voortvloeiend uit de aanpassing van de uurlonen van het personeel met onvolledige prestaties.

NOTES JUSTIFICATIVES SPECIFIQUES A L'APPUI DU TABLEAU DE LA LOI.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Santé publique.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1976 sur la répartition des dommages, etc.*

Crédit supplémentaire: 12,0 millions de francs.

Suite à l'augmentation constante des dépenses résultant d'accidents du travail.

Art. 33.16. — *Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital, etc.*

Réduction: 415,2 millions de francs.

Nouveau calcul du crédit basé sur un comptage récent des bénéficiaires et compte tenu également d'un solde du crédit au 31 décembre 1979 de 293,4 millions de francs.

Art. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale, etc.*

Crédit supplémentaire: 0,9 million de francs.

Augmentation des dépenses en matière de soins médicaux aux invalides en instance de pension à la suite des événements de Kolwezi (Zaire).

Art. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours, etc.*

Crédit supplémentaire: 10,0 millions de francs.

Pour couvrir les frais de l'aide sociale accordée aux réfugiés du Sud-Est asiatique.

Art. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

Réduction: 74,2 millions de francs.

La diminution résulte du retard dans l'octroi des emprunts de consolidation se rapportant aux déficits de 1974 et 1975.

Section 33.

Santé publique et Famille.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, etc.*

Crédit supplémentaire: 0,5 million de francs.

Suite à l'augmentation des charges résultant de l'adaptation des barèmes horaires du personnel occupé à temps partiel.

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

Art. 12.56. — *Strijd tegen de luchtverontreiniging, enz.*

Bijkrediet : 19,0 miljoen frank.

Om de kosten van de studies te dekken die op onderhavig artikel voor 1980 dienen aangerekend.

Art. 12.63. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied (nieuw).*

Nieuw krediet : 1,0 miljoen frank.

Krediet bestemd voor de werking van de Commissie opgericht bij Koninklijk Besluit van 15 oktober 1979.

Sectie 61.

Sector van de persoonsgebonden materies.

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies.*

Bijkrediet : 137,2 miljoen frank.

Een bijkrediet van 250 miljoen wordt toegekend aan het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg. Rekening houdend met de vermindering van 1,1790 die van toepassing is op de kredieten betreffende de op de nationale begrotingen ingeschreven persoonsgebonden materies, wordt het bijkrediet met 112,8 miljoen verminderd tot 137,2 miljoen.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

DEEL II.

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

Sectie 31.

Volksgezondheid.

Art. 63.24. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken, enz.*

Vermindering : 157,9 miljoen frank.

Verantwoording : zie art. 43.24 (Titel I).

Sectie 51.

Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.

§ 2. — Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de Gemeenschapsbegrotingen.

Art. 61.80.02. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

Bijkrediet : 835,0 miljoen frank.

Het betreft een nieuwe berekening waarbij rekening wordt gehouden met de onvoorzienbare versnelling van de indiening der betalingsstaten.

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

Art 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique, etc.*

Crédit supplémentaire : 19,0 millions de francs.

Pour couvrir les charges des études qui doivent être imputées au présent article pour 1980.

Art. 12.63. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire (nouveau).*

Crédit nouveau : 1,0 million de francs.

Crédit destiné au fonctionnement de la Commission créée par Arrêté Royal du 15 octobre 1979.

Section 61.

Secteur des matières personnalisables.

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables.*

Crédit supplémentaire : 137,2 millions de francs.

Un crédit supplémentaire de 250 millions est accordé au Fonds de soins médico-socio-pédagogiques. Compte tenu de la réduction de 1,1790 applicable aux crédits relatifs aux matières personnalisables et inscrits dans les budgets nationaux, le crédit supplémentaire est diminué de 112,8 millions et ramené à 137,2 millions.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

PARTIE II.

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.

Section 31.

Santé publique.

Art. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P., etc.*

Réduction : 157,9 millions de francs.

Justification : voir art. 43.24 (Titre I).

Section 51.

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.

§ 2. — Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés.

Art. 61.80.02. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

Crédit supplémentaire : 835,0 millions de francs.

Il s'agit d'un nouveau calcul qui tient compte de l'accélération non prévisible des états de paiements introduits.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Beslissing en datum — Décision et date	Sectie en artikel — Section et article	BETREFT — OBJET	Bedrag — Montant	
			Lopend jaar — Année courante	Vorige jaren — Années antérieures
N°/N° 2722 09.05.1980	Sect. 31 Art. 33.27	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben. — <i>Transfert à un fonds de soins médico-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds ...</i>	—	700,0
N°/N° 2738 26.09.1980	Sect. 36 Art. 12.56	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en de grensoverschrijdende verontreiniging. — <i>Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherche ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit, la pollution du sol et la pollution transfrontière ...</i>	19,0	—
N°/N° 2738 26.09.1980	Sect. 36 Art. 12.63 (Nieuw) (Nouv.)	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied. — <i>Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire ...</i>	1,0	—

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.
(In miljoenen frank.)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.
(En millions de francs.)

Beslissing en datum — <i>Décision et date</i>	Sectie en artikel — <i>Section et article</i>	BETREFT — <i>OBJET</i>	Bedrag — <i>Montant</i>	
			Lopend jaar — <i>Année courante</i>	Vorige jaren — <i>Années antérieures</i>
N°/N° 2744 28.11.1980	Sect. 51 Art. 61.80.02	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat: — <i>Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat :</i>		
		Niet gesplitst krediet. — <i>Crédit non dissocié</i>	835,0	—